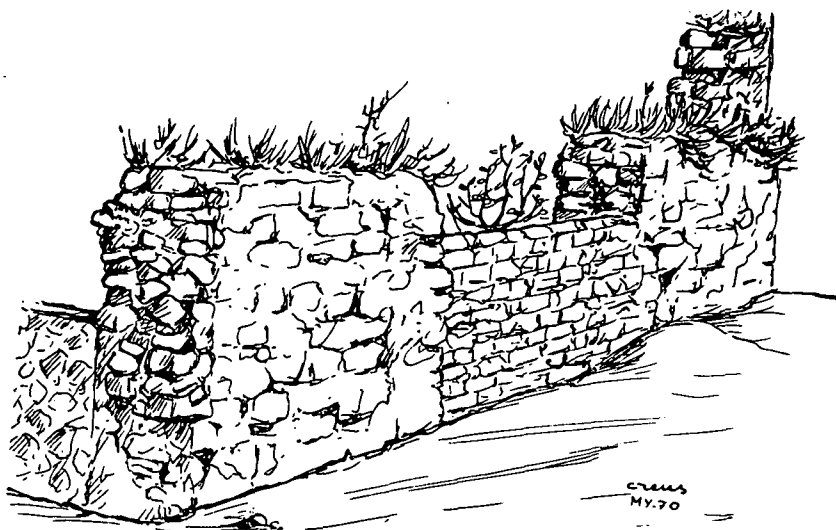


## LA MURALLA



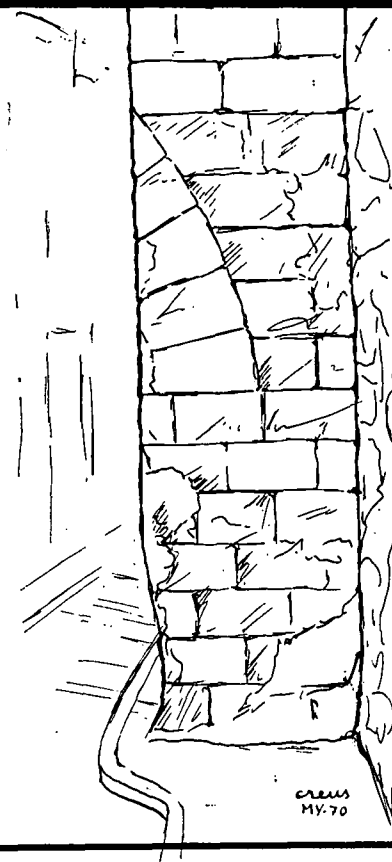
Agramunt, como muchas otras poblaciones, antiguamente estaba rodeado por una muralla, de la que quedan aún algunos restos condenados a desaparecer, por lo que justo es le dediquemos nuestro recuerdo en esta página de SIO.

De estos restos de muralla hay un trozo visible por todos al final de la calle Vilabella, en donde existía uno de los portales de acceso a la Villa, de cuyo arco se observan los sillares de arranque en la esquina de la última casa de dicha calle, y en donde hay aún algunos metros de pared de piedras desgastadas por el tiempo, que nos da idea de lo que era dicha muralla.

Según datos recogidos por D. Juan Viladot Puig en su interesante libro «L'Agramunt Pretèrit», parece ser que la muralla de nuestra Villa tenía la forma de un rectángulo casi cuadrado, y estaba construida con bloques de piedra y argamasa, formando un muro de unos 16 palmos de alto por 7 de ancho y un contorno aproximado de unos 617 metros. Empezaba y terminaba en el castillo situado en la colina de dicho nombre, donde hoy está uno de los depósitos de agua potable, y tenía dos portales en la cara oeste, uno en la sur, otro en la del este y uno en la del norte donde también había otro portalito pequeño.

La existencia de esta muralla da testimonio del pasado heroico de nuestra querida Villa, en donde se desarrollaron nobles gestas que contribuyeron al desarrollo histórico-político de nuestra región y nuestra Patria.

CREUS



# Inauguració dels Curs de Català

El dia 5 de maig a les deu del vespre, va a tenir lloc a la Biblioteca de la Caixa de Pensions, la inauguració dels CURS DE CATALA que s'està celebrant actualment, patrocinat per l'Ajuntament amb la col·laboració de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis. Feren acte de presència, a més dels organitzadors i cursillistes, un nombrós grup de persones amants de la nostra cultura.

Obrí l'acte el Sr. Josep M.<sup>a</sup> Inglés, Alcalde de la Villa. Posà de relleu la seva satisfacció per prendre part en una activitat d'aquesta naturalesa i es manifestà complagut per la nombrosa presència d'elements joves entre els inscrits al Curs.

A continuació l'escriptor lleidatà, senyor Josep Vallverdú, feu la presentació del Curs. El seu parlament fou breu, massa breu per les ganes que ens va deixar d'escoltar-lo una vegada va haver acabat. Però fou un parlament dens i substancios en el seu contingut. En poques paraules donà una repasada a la problemàtica actual de la nostra llengua,

a la seva història i al pervindre que entre tots hem de procurar aconseguir-li.

Manifestà la seva condició de que aquest Curs serà fàcil, perquè hi ha voluntat tant en els alumnes com en el professor.

«Som analfabets de la nostra pròpia llengua» —digué—. La majoria dels catalans som incapaços de traduir per escrit i d'una manera correcta, allò que parlem habitualment. D'ací la consciència d'aquests cursos, que en el seu grau elemental tenen per objectiu depurar l'ortografia i netejar l'idioma de frases i paraules novingudes d'altres indrets.

Finalment el senyor Candi Renyé, professor dels curs, es dirigí als seus futurs alumnes i els pregà en primer lloc que en ell vegessin més un amic que un professor. Traçà en línies generals el programa del Curs i es despedí fins al proper divendres, que començaran les classes proupiament dites.

LLUIS PONS SERRA

TINTORERIA  
**B A T E T**  
La Tintorería  
de Agramunt

Tapizados de Coches y Muebles

**GUARNICIONERIA RECASENS**  
Plaza del Pozo 6, - Tel. 76      **AGRAMUNT**

**510 - Boletín Informativo Municipal**

Director: Alcalde Sr. D. José M.<sup>o</sup> Inglés

Edita: Ayuntamiento de Agramunt (Lérida)  
Imprenta Miguel Pera-Guimerá, 13-Agramunt

Redacción y Administración  
Calle de la Plaza, 1 Apartado Correos n.<sup>o</sup> 10  
Agramunt (Lérida)

Suscripción anual: España 60 ptas.  
Extranjero 70 ptas.      Número suelto 6 ptas.

Depósito Legal: L. 138-1964

ESTACION SERVICIO  
**AGRAMUNT**

Pista - Terraza - Piscinas - Discoteca

Teléfonos 60 y 206

Snack - Bar

Sección Engrase y Lubrificantes

## Un lloc als refranys

Maig humit fa el pagés ric.

Ningú s'alabi del blat fins que el maig sigui acabat.

Pluja de maig collita segura.

No és bon maig el que no deixa la bassa plena.

Per Santa Creu fabes arreu.

**AUTO-ESCUELA VILELLA**

Avda. M. Jolonch, 22      **AGRAMUNT**      Tel. 122

**CHOCOLATES JOLONCH**

## TERREMOTO

Fueron varios los agramunteses que el día 5 de abril, pocos minutos antes de las ocho de la mañana, notaron el movimiento sísmico que afectó con mayor intensidad al Principado de Andorra.

## ¿PROVISIONAL O DEFINITIVO?

Hemos observado en la plazuela del Paseo del Sió, dos grandes ruedas de molino, procedentes de un antiguo molino de aceite, colocadas una, entera, en el centro y las otras dos mitades a ambos lados de la plazuela. Y surge el interrogante de si el emplazamiento de estas piedras es provisional o definitivo.

## DIA UNIVERSAL DE LA SARDANA

Si bien modestamente, Agramunt también celebró el Día Universal de la Sardana, el día 26 de abril, con una audición con tocadiscos en la plaza de la Iglesia, a la una del mediodía. Nos cuentan que todos los domingos continuarán estas audiciones. Hay un grupo de jóvenes interesados en ello y otras personas mayores que alientan y estimulan esta noble afición.

## BULLICIO Y ROSAS

El Mercadal, con sus rosales, es un buen termómetro ciudadano para conocer el esplendor de la primavera. El Mercadal, recinto acogedor y habitualmente silencioso, ha estado muy animado los primeros días de mayo, gracias a una excelente instalación de coches de choque.

## SAN JOSE OBRERO

Diversos actos fueron programados el día 1.º de mayo por la Organización Sindical y ello es completamente lógico. Pero tampoco estaría mal que la Parroquia pusiera un mayor acento en esta celebración, porque cuando la Iglesia estableció la fiesta litúrgica de San José Obrero, lo hizo con una finalidad muy concreta, cara al mundo laboral.

## CURS DE CATALA

El día 5 de mayo dio comienzo un «Curs de Catalán» en la Biblioteca de la Caja de Pensiones, patrocinado por el Ayuntamiento en colaboración con la mencionada Caja. Lo dirige el profesor Candi Renyé, del «Institut d'Estudis Catalans» y del «Omnium Cultural». Se celebrará durante los meses de mayo y junio, todos los martes y viernes de 10 a 11 de la noche. Son 54 los inscritos, en su mayoría jóvenes de ambos sexos.

## PRIMERA COMUNION

Como de costumbre, el día de la Ascensión del Señor recibieron la Primera Comunión los niños y niñas de la Parroquia. El tiempo, francamente desahagible, con una intensa lluvia durante todo el día, restó colorido y brillantez a la parte externa de la fiesta.

## SUCESOS

En las oficinas de la industria de pretensados del Sr. Marina, se presentaron unos desconocidos y aprovechando un momento de descuido se apoderaron de una respetable cantidad de dinero.

Días más tarde, otro equipo de maleantes llamó al domicilio de D. Pablo Castellá, en el Campo de Deportes, con la pretensión de vender ropa, y con sus «traces i manyes» cogieron de seis a siete mil pesetas. Estos últimos pudieron ser localizados por la Guardia Civil, detenidos y recuperando el dinero.

## METEOROLOGICAS

Abril ha sido muy variable. A medidados de mes hemos tenido unos días muy calurosos, y antes y después otros de mal tiempo, con vientos de procedencia norte, y alguna que otra helada, que ha ocasionado muchos perjuicios en los frutales y hortalizas tempranas. La lluvia escasa y al finalizar el mes las perspectivas agrícolas eran desalentadoras, debido a la sequía. Suerte que las abundantes precipitaciones del día de la Ascensión han hecho renacer la esperanza. Cara a los organismos humanos, este estado de cosas se ha traducido en resfriados y brotes de gripe.

XIC



LABORATORIO  
DE ANALISIS

En aquells temps que ja són història eren poques les botigues obertes en aquesta vila, principalment droguerries: cal Fontanals, cal Balagué, cal Jolonc... S'elaboraven tota mena de confits: els d'ametlla, els de barreja, els anissos, i es montaven tota la gama de derivats de la cera: candeles, ciris, atxes... Tots anaven tirant modestament i si cal Jolonch arribà a assolir una bona posició econòmica en trobar-se la raó en la elaboració de la xocolata, la qual, per la seva exquisita qualitat, arribà a imposar-se a les rectorals i pairalies del Bisbat d'Urgell.

D'aquella modèstia en fou clar exponent cal Casades; la botiga estava situada a una de les primeres cases del carrer de la Plaça i en la seva llinda s'hi llegia: «Fundada en 1606», i la gent, fent honor al costum d'emprar renoms, l'anomenava amb el de cal Butifarra. Aquella modèstia econòmica explica el fet segons el qual entre dos fills de la casa sols tenien una gorra, i com que era una vergonya anar descobert pel carrer, si un dels nois sortia l'altre havia de quedar-se a casa.

Aquesta precària situació avivà en el cor del que es deia Pau el seu innat esperit emprendedor i d'aventura, i s'absentà d'Agramunt per dirigir-se a Barcelona. Allí treballà i estalvià i això portà que quan l'ajuntament de la ciutat determinà derrocar el darrer d'aquells tres cinturons que ens recorda Mn. Verdguer en la seva Oda, en Pau Casades pogué comprar els fossats que seguien a tot el llarg de la muralla i els mateixos terrenys que aquesta deixava en el seu enderroc; terrenys que amb l'aixampla de la ciutat adquiriren fabulosos valors. Així una fortuna iniciada amb el treball i l'estalvi i enfortida amb el negoci d'estampats a que s'havia dedicat en Pau, es vegé augmentada de manera prodigiosa passant a ésser aquell Casades una de les més sòlides firmes de Barcelona.

Darrera aquell agramuntí vingué el seu fill, Francesc, dotat del mateix esperit emprendedor del pare; qualitat que siguió heretada pel net.

Aquest, Carles Casades de Còdol, és avui una de les primeres fortunes de la Ciutat Comtal, segons es despren de les quantioses donacions fetes a diferents institucions barcelonines, entre elles l'Hospital de Sant Pau al qual aportà fa poc temps un total superior als tres milions de pessetes, segons hem llegit a una recent biografia seva.

Per aquesta mateixa font informativa sabem que algunes poblacions catalanes han rebut el favor de la fortuna del net d'aquell agramuntí que s'havia compartit amb el seu germà l'ús de la gorra única. ¿Li ha pervengut a nostra vila algún esquitx de la mateixa? No en tenim pas notícia, car els graons de l'escala i socolada de les columnetes de nostre temple, tenim entès que, es degueren a un altre descendent de cal Butifarra.

J. VILADOT-PUIG

## Agrupació «LA CORAL D'AVUI»

### Nova Estructura

*Aquesta agrupació que consta en l'actualitat de quaranta-vuit cantaires, va celebrar unes eleccions molt renyides, per elegir Junta nova. Al final de l'escrutini es dona a saber a tots la formació de la nova Junta, que és com segueix:*

*President: Antoni Camats*

*Vice-president: Irene Panadès*

*Secretària: Nuri Sera*

*Tresorer: Miquel Pla*

*Contadora: Neus Sala*

*Vocal: Josep M.<sup>a</sup> Roqué*

*Informació: Jaume Cuñat*

*Director: Antoni Canosa*

*Sub-director: Josep Martorell*

*Desitgem des d'ací, que aquesta nova estructura descobreixi noves idees, i porti a feliç terme tot allò que es proposi.*

### Properes actuacions de «La Coral d'Avui»

*El proper dia 7 de juny es desplaçaran a Flix (Tarragona), per participar al V APLEC DE LES TERRES LLEIDATANES. Tan prompte es tinguin notícies de com ha anat, us posarem al corrent.*

*També al mes de juliol, aniran per segona vegada a Sagunto (València), a fi de prendre part en el VI CONCURS REGIONAL DE LES TERRES DE CATALUNYA, VALENCIA I BALEARS.*

JAUME CUÑAT

## Una volta per fora el poble

Després de passar tot l'hivern fent la mateixa ruta: del treball a casa i de casa al café, varen arribar els dies de mig abril que feia un sol com si ja haguéssim arribat a l'estiu. Jo que sí, allà a les tres de la tarda, surto del café i me'n vaig a donar una volta; però quina volta! Cap al canal a veure el Pont de Ferro i al mateix temps el Pont nou que ara ha fet l'Ajuntament, la qual cosa no deixa d'ésser una obra ben feta, ja que tots els veïns que tenen l'hort allí, tenien d'anar a voltar dos quilòmetres lluny amb els seus vehicles. Doncs això no deixa d'ésser un tanto que s'apunten els que regeixen el poble, perquè les coses es fan d'aquesta manera: falten unes necessitats al poble, doncs a corregir-les de la forma que es pugui fer més ben fet.

També tirant amunt vaig veure uns companys i amics meus que treballaven als horts. El primer de saludar va ser el Sebastià del Botera. A aquest noi jo sempre li dic aquest nom, perquè com que va treballar molt de temps a la barberia del senyor Pijuan, al qual per renom se'l coneixia per Botera, per això a ell se'l coneix més pel Sebastià del Botera. També ell té barberia i totes les hores que té d'esbarjo les passa arreglant el seu hort; però allò més que un hort és un jardí, de tant ben arreglat que està. A uns vint metres d'ell, vaig donar a la finca del senyor Tomàs Figuera, també més conegut pel Tomàs del Marsà; allí també vaig veure una plantació d'arbres fruiters i s'ha de veure

el ben cuidada que està aquella finca. Jo, francament, si la Direcció General d'Agricultura hagués de declarar una finca modelo, no m'hi pensaria ni un minut a declarar aquella finca modelo, perquè és d'admirar. Jo li vaig dir: fa sis anys i tres dies que no havia estat en aquesta finca i francament ho trobo tot canviat. També em va ensenyar la passada del fred, el mal que li va fer, que ja sembla que ha quedat perpetuo tots els anys que el fred faci la seva passada, i ell em va explicar tots els arbres plantats, els que fa un any, els que fa més anys, o sigui que allí se m'hi va fer com qui diu tard.

Perquè tots aquells que tenim l'orgull d'haver nascut en una família modesta, i hem tingut els pares pagesos, i nosaltres també hem treballat a la terra, també ens agrada força recordar-la alguna vegada, perquè de l'agricultura bastantes planes n'hi ha d'escrites a l'història. Perquè nosaltres no hem de ésser com aquells que tenen un gran capital i no es recorden de quan eren pobres, nosaltres ens agrada recordar-ho.

Doncs va ésser una volta de la qual en vaig retornar tant o més satisfet que quan un arriba de fer un viatge per la capital, que dura uns quants dies que es recorda de tot: del mar, dels passejos, de les cases aquelles tan altes, en fi de tot. Doncs a mi em va passar el mateix, no solament me'n recordaré, sinó que ho tinc d'escriure.

AMADEU AMIGO PLA

Tramitaciones, Automóviles, Pasaportes y Expedientes  
en general.

Gestoría **FEIXA**

Zapatería, 1

**AGRAMUNT**

# El Catalán y su Lengua

El territorio catalán, corresponde al área de lengua catalana. Este idioma, romano-occidental, se asemeja sobre todo al occitano y al gascón por su sistema fonético, pero recuerda también al latín.

Se habla catalán desde la costa occidental mediterránea, entre el Lago de Leucata y la desembocadura del Segura, es decir entre el trigésimo octavo y el quadragésimo tercer paralelo. Al interior, la frontera lingüística encierra Perpiñán, la Cuenca del Têt, el Capcir, Andorra, englobando también las mayores ciudades valencianas, incluyendo Elche.

También las cuatro Baleares pertenecen al área lingüística catalana. Suman cerca de nueve millones los individuos que hablan catalán.

A cada idioma corresponde un modo original de sentir y de pensar. Desde varios siglos, Cataluña vive enmarcada entre dos estados centralizados. Tierra de paso, Cataluña conserva las huellas de invasores y conquistadores. La historia menciona Aníbal como el más antiguo, pero las excavaciones prehistóricas demuestran que desde la remota época neolítica, el país acoge inmigrantes. Este aflujo de extranjeros determina en el catalán una doble reacción. Por un lado, recibe de buen agrado las influencias extranjeras, las analiza y fecunda con su genuino talento las diversas aportaciones. Pero por otra parte, el catalán se siente entrañablemente vinculado, no solamente al país de sus antepasados sino también a su tierra, a su patrimonio y a su hogar. Fiel a las costumbres, a las fiestas locales, a su sardana, el catalán quiere perpetuar la continuidad de sus bienes materiales; por eso, a toda costa el catalán necesita su «hereu».

Sin embargo, el catalán se desprende difícilmente de la realidad tangible a favor de los productos de la imaginación y de las altas esferas de la abstracción. Sus grandes filósofos, como Ramón Lull, han inmediatamente puesto en marcha sus intuiciones. En el dominio musical, las mejores creaciones se inspiraron en temas populares o eran dedicadas a la danza. Incluso en la música se halla este afán de aplicación práctica: Pablo Casals, sobresale tanto en el arte de interpretar sus obras como en el de crearlas.

Mas, fiel a su propensión por lo tangible, Cataluña dio a luz excelentes escultores como Mallo! y arquitectos, no menos famosos como Antonio Gaudí, a quien debemos una de las mejores joyas arquitectónicas actuales como la Sagrada Familia de Barcelona.

Conforme a esta prosperidad más actual de las Bellas Artes, correspondió en tiempos pasados, una lujuriosa florecencia literaria, ya que en los siglos XII y XIII, se adaptó la tradición de los trovadores y las aportaciones judías y árabes al espíritu de la nueva sociedad. La aportación judía radicó en la ingente vida intelectual de las comunidades israelo-catalanas que dieron nacimiento a la Cábala. Mientras que la aportación mora consistió en que los judíos y numerosos cristianos conocieran la lengua del Corán así como la lozana producción filosófica y científica del Mundo Musulmán. Una vez más, Cataluña permanecía fiel a su papel de tierra de paso. En el siglo XV, el real ocaso de las letras catalanas recibió aún los suntuosos reflejos del petrarquismo, sin el cual sería difícil comprender al valenciano poeta Ausias March. Luego vino la noche. Durante cinco siglos, negras tinieblas envolvieron a la literatura catalana. Pero en el siglo XIX renació ésta tan repentinamente como se había muerto: fue el triunfo del poeta Maragall y de Jacinto Verdaguer, inolvidable autor de la epopeya catalana. En la misma época, prosistas, historiadores o pensadores se expresaron en catalán y paralelamente Pompeu Fabra codificó la gramática y la ortografía catalanas. Hogaño, Cataluña persevera en su esfuerzo de tan digno y glorioso pasado.

Geografía, historia, tradiciones y carácter hacen del Pueblo Catalán un mundo sumamente original pero muy europeo, que siempre supo abrirse a las nuevas corrientes ideológicas. Y es de lamentar en la Historia, que Cataluña, uno de los estados más adelantados de Europa, naciera demasiado pronto para la época.

María Teresa CASTELLA SOLDEVILA  
FOIX (Francia)

## DIMENSIONAL - PLA

# El Cantant

per Guillem Viladot

Un cantant és un home que es posa davant el mirall i diu «Ospa!» i de seguida es deixa barba i es compra un jersel de coll alt i de color vermell. A la nit es reuneix amb els amics i canta: «La, la, la!». De vegades, un cantant en lloc d'home és una dona. En aquest cas es posa pantalons verds i jersel negre. A la nit, després de sopar, mentre la padrina resa el rosari i el pare mira la tele, ella se'n va a casa les amigues i assaja. Fa: «La, la, la!».

Sigui home o dona, un cantant és una persona que protesta i que diu mal del sistema. De moment, com que un cantant sempre és un cos tímid, només protesta del sistema mètric, però a mesura que les noves generacions li fan cas, la protesta es promociona i arriba a conjuntures molt delicades: es protesten lleteres i es protesten lleis. La qüestió, no treballar.

Hi ha cantants que canten amb guitarra, n'hi ha que canten amb flauta, n'hi ha que canten també amb cordes bucals. Si a la tercera o quarta vegada la veu no se n'ha anat a fer gàrgares, aleshores és l'hora d'anar a un concurs.

Hi ha concursos regionals, nacionals i internacionals. Aquests darrers són els subvencionats, i si hom hi arriba a triomfar, aleshores es declara dia nacional i es comença a col·leccionar medalles.

Ara no me'n recordo pas, però em sembla que, en començar aquesta dimensió d'avui, tenia una intenció... Ah, sí, ja ho sé: ara resulta que les llengües vernacles són un problema. Jo sempre m'havia pensat que les llengües eren llengües i no problemes. Per a posar ordre, fins i tot hi ha hagut d'intervenir el senyor Pemán dient: «El catalán en sí no es problema; és una evidència.» Però hi ha gent tossuda que s'empenyen en tergiversar la nostra realitat i «cachear» el català per si porta algun virus...

Exclusivitats - Droperia Anglesa i Francesa  
Camises - Corbates - Articles Home

## Sastreria Univers

TAILLEUR SASTRE

Avda. Carlemany, 79

LES ESCALDES

Telèfon 103

Valls d'Andorra

# EL DRAPAIRE, un ofici vell

*Aquest mes amb don Ramon Muixí Ventura, que es dedica amb molt encert a la compra de draps, papers i altres, el qual amb la seva reconeguda simpatia i amabilitat ens brinda la següent conversació.*

—Senyor Muixí, abans això de fer de drapaire era més aviat cosa de gent miserosa...

—Home sí, gent humil i pobra es dedicava a això; però avui ha canviat i és una professió com un altra.

—Com un altra?

—Doncs sí, més aviat molt millor que altres.

—Què quines?

—No les citaré; però jo mateix desde que em dedico a aquest treball, puc dir que he canviat la pell.

—Potser n'hi ha que s'han fet rics?

—¿Rics? Ja ho crec, molts varen començar amb un sac i un carretó i avui fan correr bons camions i tenen cases bens grans.

—Així potser és trobar l'Amèrica?

—¡Oh! No creguis que és senzill; com en totes les professions si es vol fer quelcom de profit, s'ha de pensar molt i complir els tractes, en dues paraules: ser molt actiu i honrat i no dormir-se a les cantonades.

—Em sembla que deu ser divertit el destriar i col·leccionar els diferents objectes i materials que es compren...

—Devegades sí, però d'altres no, doncs es troba molta porqueria i de mal manipular.

—Però segur que deuen caure a les seves mans coses de valor.

—De valor? Generalment la gent no se'n treu de coses valuoses.

—Jo vull dir, per exemple, coses antigues d'aquestes que es fan servir tant com a mōtius decoratius.

—Algunes; encara que dos anys endarrera se'n trobaven moltes més.

—Així la gent no se les treu aquestes coses?

—No gaire, com que s'hi ha anat tant al darrera... passa com entot, quan la majoria tira cap allí, tothom cap allí; i ara s'ha posat de moda l'adornar-ho tot amb moltes coses que ja s'havien arconat a les golfes.

—Però suposo que algunes vegades haurà reventat objectes a bon preu?

—No lo nego. M'he trobat amb gent de caprici que per trastes que jo no tenia en cap valor, m'han fet bones ofertes i, com és lògic, val la pena d'aprofitar l'ocasió.

—Aquestes persones capricioses que vosté diu, què és el que més solen comprar?

—Doncs les coses més variades: claus (de portes), esclafalls, gerros, mesures d'aram, calderes, armes velles, etc. Fins i tot m'han demanat residus del carbó de ferro, que les indústries del metall tiren a les escombraries.

—Així potser fora interessant fer una mica d'aparador per a mostrar objectes d'aquestos?

—Sí, segurament resultaria; però ja tinc visites sovint a veure si hi ha alguna cosa interessant.

—Quines coses d'aquestes, diguem-ne típiques, desitjaria comprar si li sortissin al pas?

—Armes, com més antigues millor, això es sollicita molt i la veritat és que queden molt bé adornant un escalfa-panxes, i sempre criden l'atenció.

—Hem parlat de coses de valor, i el que és el representant del valor, diners, n'hi ha trobat enmig dels generes que compra?

—Doncs no pas en quantitats d'importància; alguna vegada 2, 7, o 8 pessetes, quantitats miseroses que han sortit d'alguna armilla o americana.

—Es que mira si algú s'ha deixat quelcom a les butxaques?

—La feina no m'ho permet, el que com he dit he trobat, ha estat casualment, però la veritat, em sembla que si es mirassin les butxaques, potser més d'una vegada se n'hi trobarien de diners.

—I... es consideraria com a gènere comprat?

—¡Home! Si fos unes poques pessetes com he dit, no valdria la pena investigar de qui son; però si fos una quantitat d'importància, sabent qui era l'amo, se li retornarien, no faltaria més!

—En quan a llibres, revistes, patufets, se'n recull de curiosos?

—Sí en aquest gènere; generalment val la pena de seleccionar i guardar.

—Es que hi han coses valuoses?

—No tant com valuoses; però algun llibre vell sí que ha valgut la pena de recollir-lo, i després la quitxalla busca els patufets, que com més antics més els hi agraden.

—Ah! Parlant de la canalla, l'hi porten coses a vendre?

—¡Mecatxis els criós! Fa anys que no els hi compro res.

—I això?

—Escolta, per a fer dinerets són capaços de tot, i algun dia allargarien la mà o desfarien algun traste, donant un seriós disgust al seu amo.

—Es que s'hi ha trobat alguna vegada?

—Algun casset sí, encara que la cosa va passar-me desapercebuda; però a l'assabentar-me'n valg acabar rotundament de comprar-los-hi res.

—Pobres crios!

—Sí, pobres crios... a més l'ús que fan dels diners no és pas gens bo, per lo qual crec sincerament que ni jo, ni cap dels meus col·legues, deurien comprar res als petits.

—Quins materials compreu els drapaires avui?

—Draps, botelles de xampany, paper, cartrons, metalls, ferro i trastes com màquines de segar, carros, reus, tractors, cotxes i... fins i tot «cosechadores».

—Caram! Fins i tot "cosechadores"?

—Sí, és que n'hi ha que ja resulten anticuades.

—Així es deu necessitar un lloc molt gran per a dedicar-se a aquest ofici?

—Fem servir el que podem; però per a portar-ho bé, amb un espai com la plaça del Mercadal quasi no n'hi hauria prou.

—I què és el que es paga més?

—L'aram, ah! i la plata.

—Molt bona, senyor Muixí, aquesta de la plata!

—Oh! No és broma del tot, sé que hi ha drapaires que es dediquen a comprar-ne.

—Aquests ja deuen ser capitalistes, i l'or?

—Bé, bé, no exagerem.

—Sap perquè es fan servir els diversos materials que es recolleixen?

—Anys enrera els draps els convertien en pasta per a fer pape; avui em sembla que ja no ho fan.

—Serà degut a l'èxit dels plàstics?

—Potser sí.

—I doncs que en fan dels draps, perquè bé m'ha dit que els compreu?

—Segons tinc entès les peces aprofitables, renovades, tornen a servir i dels altres en fan fregalls per a garatges, indústries i altres activitats on es necessiten per a la neteja. Per això no es paga gaire el drap.

—Els plàstics, què?

—Res, això no val res, nosa fa!, els cremo tots.

—En quan aci a Agramunt, hi ha abundància de desperdits? Hi ha molta feina?

—Sí, molta.

—Però, no en sou massa de drapaires?

—No!... Crec que hi ha feina per a tots, i si ens posés d'acord com ho fan altres gremis, encara ens seria més rentable.

—Tants a recollir, no s'acaba el gènere?

—Jo dic que mentre els paletes treballin tant, no l'acabarem, sempre en surt de nou i avui dia en canvien molt sovint totes les coses.

—Ara que les màquines de l'agricultura i els carros, sí que es deuen acabar.

—Que va! En surten moltes encara.

—Ja deu haver vist, senyor Muixí, que ara a les oficines hi ha moltes màquines calculadores, li semblen pròxima matèria per als drapaires?

—Per què no? Ja t'he dit que avui es canvien molt sovint les coses i segurament que amb els avanços que hi ha, aques màquines quedaran ben aviat antiquades.

—Doncs segons això sembla que vosté ha agafat un ofici de pervindre.

—Sí, així m'ho sembla.

—I a més lucratiu.

—També; però molt més ho seria en una capital, on moltes vegades hi ha gent que paga als drapaires per que els treguin els enredos. Llavors el negoci és doblat.

—Doncs a veure si Agramunt es decideix a capitalejar una mica.

—No aniria malament per a nosaltres.

—Ni malament ni extrany, perquè resulta que a més de pagar a la gent, sou uns bons col·laboradors de la neteja pública, i tothom paguem perquè ens treguin les escombraries.

—Això mateix.

—Bé, senyor Muixí, molt agraït a totes aquestes informacions tant interessants i curioses, i que els paletes no es cansin i la feina no s'acabi.

CREUS

## DEL MEU RECULL « A UN SACERDOT »

Si seguiu per eix camí  
prou fareu grossa la colla,  
jo també us vull seguir  
però no m'ha arribat l'hora

Practicant actes humils  
us guanyeu ma simpatia  
els adeptes seran mils  
fent camí envers Maria

Prediqueu la santa pau  
dirigida als feligresos,  
esteneu-la, si vos plau  
per tots els agramuntesos

Si una ovella perd camí  
deu-li vós dolça mirada,  
i feu que en son trist destí  
us segueixi entusiasmada

Si eixa ovella es remat meu  
empenyeu-la amb energia  
i vers Déu l'encamineu  
que altra cosa no em plauria.

JOSEP SOLDEVILA

# Incomprensión y Egoísmo

Es de todos conocido, por flotar en el ambiente, el divorcio existente entre las generaciones actuales y las precedentes, y tal hecho se acusa quizá de una manera más total y definida en el seno de las familias y más concretamente en las relaciones entre padres e hijos. El lenguaje de los jóvenes en razón a la actuación de sus progenitores es generalmente duro, áspero y con frecuencia intransigente.

Nos acusan repetidamente de negligencia, de renuncia a sus problemas y preocupaciones que ellos viven con toda su intensidad y que nosotros creemos superados por la diferencia de años que de ellos nos separan. Generalmente, hacemos caso omiso a sus observaciones, ignorando que ellos poseen también su propia personalidad que tienen derecho a cultivar y acrecentar, sin que ello nos sirva de tema de reflexión y nos apee de este estado de intransigencia que con ellos mantenemos, abusando en muchas ocasiones de una autoridad a veces despótica.

Absorbidos por nuestros quehaceres habituales, paramos poco en casa y por tal razón no podemos cambiar impresiones con nuestros hijos, desentendiéndonos de ellos en este aspecto unas veces por fatiga o, lo que aún es peor, por egoísmo, dejando confiada tal misión a las madres. Solución fácil y cómoda para desembarazarnos de tan primordial obligación. Rehusamos nuestra responsabilidad y las impertinencias de los chicos nos molestan e irritan, porque en las pocas horas del atardecer que permanecemos con la familia preferimos el silencio y el irritan. Ellos, al no querer aceptar el diálogo, pierden su confianza en nosotros para explicarnos las cosas que les intrigan o les causan admiración y al no encontrar el apoyo deseado lo consultan a amigos o personas ajenas que no siempre les facilitan la solución adecuada al problema

que les afecta, creando con ello un confusionismo que les tortura e inquieta.

A veces nos sentimos verdaderamente «jefes» y consideramos completamente normal tomar decisiones importantes con relación a los hijos sin que ellos tengan arte ni parte en las mismas. Cuando estimamos que nos aventajan en algún aspecto, sentimos miedo a ser mal juzgados por ellos, de perder el prestigio y la autoridad y encerrándonos en el caparazón de nuestro egoísmo no queremos admitir ni por asomo su superioridad, de la que en buena lógica deberíamos sentirnos contentos y en cierta forma orgullosos.

El contacto perdido no se encuentra jamás. Luego se hace tarde y la ruptura trágicamente definitiva. El cambio de impresiones ha de ser sincero para resultar fructífero y ha de jugar un papel determinado en la vida del joven. A sus ansias y deseos, a veces mal enfocados, debemos aportar el fruto de nuestra experiencia para orientar y encauzar sus vehemencias e impulsos. Debemos hacer gala de la suficiente serenidad y cordura y rebajarnos a su edad, ya que ellos no pueden ascender a la nuestra y con comprensión intentar solucionar sus crisis y angustias; nuestra presencia en sus problemas ha de ser afectiva, sin retrocesos aparentes, ni huidas espectaculares, ni negligencias dolorosas. Apliquemos amor en nuestros frecuentes diálogos y mientras los jóvenes se sentirán más abiertos y seguros para caminar por la vida, nosotros, en compensación a la obligada ayuda que debemos prestarles, sentiremos la satisfacción interior de haber cumplido con eficacia una misión que ha de contribuir a una mayor comprensión y estima.

D. ROIG BALASCH

## AUTOCARES TORRES DE PRADELL

### VENDE

Finca en Término Municipal de Ventosas, partida Heral, con agua y luz a 100 m., de unos 3000. m.<sup>2</sup>, con cubierto exclusivamente para granjas, sólo por el precio de 60.000 ptas, con facilidades.

Otra finca de secano, a 300 m. del casco urbano de Cervera, plantada de almendros a plena producción, de unos 15 jornales, tocando a la carretera de Cervera a Grañena, total 350.000 ptas., con facilidades.

## Desgavell

Compreu accions d'indústries florecixents,  
de material de guerra, medicaments  
sostens, mitges, begudes carbòniques,  
menjars per gats o gossos.

Invertiu capital en l'indústria del cinema,  
de la premsa, de la publicitat, de l'astronàutica.

Salomé volgué partir el fill,  
entre les dues que deien ser mares.

De la terra què en faran?  
Qui afluixarà?. Qui deu afluixar?. Es deu afluixar?  
Dels sers humans, de la fàm, què?

Quants kgs. de carn humana neixen, moren  
per gana, per aborts, per bombes,  
per terratrèmols, per enfermetats, per assassinats

El món de qui és? què és? per què és?  
Es!! No és. Serà!!! Si acàs.

JOSEP FARRENY

26-12-69

# Commemoración de San José Artesano

Con motivo de San José Artesano, fiesta del trabajo, nuestra Villa ha conmemorado dicha Fiesta con gran brillantez. Este día es propicio para demostrar que el trabajo y el deporte son compatibles, formando una base fuerte sobre la cual descansa el espíritu del trabajo.

La Delegación Local de Sindicatos, ha programado una serie de actos respaldados por el Excmo. Ayuntamiento y la Sociedad de Cazadores, a saber:

Por la mañana y con asistencia de las Autoridades Locales y la Delegación de Sindicatos en pleno, se ha celebrado una Misa, como prólogo a los diversos actos que siguen:

A las doce, en el Campo Municipal de Deportes, ha tenido lugar un encuentro de Baloncesto entre los equipos locales Academic y Juventud, disputándose un magnífico trofeo cedido por la Delegación Local de Sindicatos;

este encuentro se presentía interesante y así fue, la fuerza y el ímpetu con que se jugó lo demuestra este apretado resultado que mandaba, al final, en lo alto del marcador. Juventud, 27; Academic, 24. Al término del partido, el Delegado Local de Sindicatos, señor San Agustín, hizo entrega, al vencedor del mencionado trofeo.

Por la tarde, en el Campo Municipal de Tiro, tuvo lugar una competición de Tiro al Plato en la que, con asistencia del Delegado y Autoridades Municipales, participaron escopetas locales, así como de otros lugares de la provincia. Abrió la tirada el Excmo. señor Alcalde, don José M.<sup>a</sup> Inglés, siguiéndole a continuación el Ilmo. señor don Antonio San Agustín, Delegado Local de Sindicatos; señor don José Porta, concejal de Deportes del Excelentísimo Ayuntamiento, y Presidente de la Cámara de Industria y Comercio; don Francisco Tallaví, Presidente

de la Sociedad de Cazadores y Presidente de la Sección Social local Mixta, y señor don Manuel Erenca, Presidente de la Sección Social del Sindicato de Artes Gráficas.

En cuanto a la clasificación final quedó establecida como sigue:

1.º Trofeo Delegación de Sindicatos: Sr. D. Ramón Bertral, de Agramunt.

2.º Trofeo Excmo. Ayuntamiento: Sr. D. Teodoro Ortega, de Santa Coloma de Queralt.

3.º Trofeo Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos: Sr. D. Antonio Gilabert, de Agramunt.

La villa de Agramunt honró de esta manera la Festividad de San José Artesano, cosa sencilla pero con sabor de grandes hechos.

JAIME CUÑAT

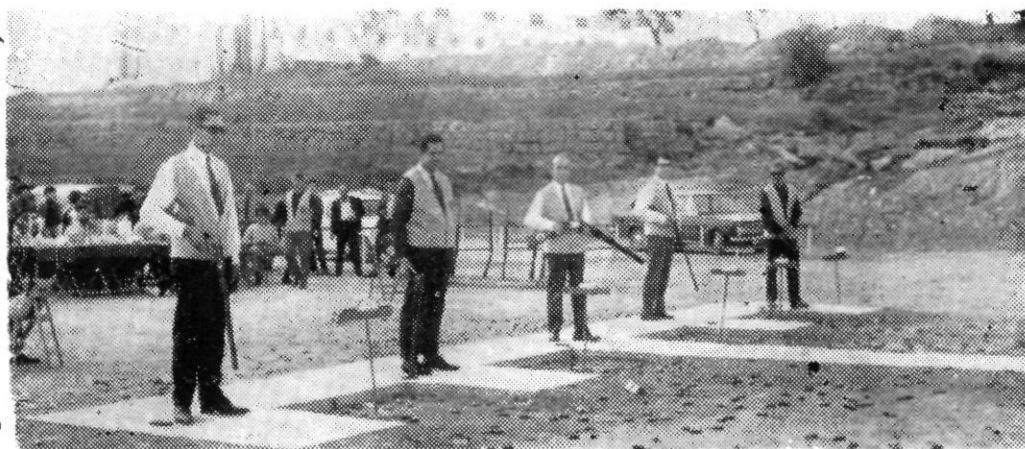


Foto  
PIJUAN

CHOCOLATES  
**Viladís**

Si compara,  
elegirá

CHOCOLATES **Viladís**



MAQUINARIA AGRICOLA

**JOSE MARTORELL**

AGRAMUNT

# Adios a todos... ¡Hasta siempre!

Los funcionarios en general, cuando llegamos a una localidad a tomar posesión del cargo para el que hemos sido nombrados, llevamos muchas ideas, grandes ilusiones, ganas de servir y que nuestro trabajo sea agradable y de sus frutos a los miembros de la comunidad.

Quizás entre todos, el funcionario de Administración Local sea el más calificado por las dificultades de la misión a cumplir. Ocupamos un lugar intermedio, entre los órganos colegiados, Ayuntamiento Pleno, Comisión Permanente y la Ley y sus Reglamentos. Siempre hemos de asesorar y orientar. La Administración, cada día es más difícil. Los servicios han de renovarse, desterrando los anticuados; se crearán otros nuevos pedidos por los contribuyentes y se realizarán nuevas obras exigidas por el avance social.

Es frecuente al llegar, cuando se trata de caracteres abiertos a todos los públicos y sobre todo sinceros, hacer ofrecimiento del trabajo y de todo lo que rodea a la función pública, a las personas con las que conviviremos. Unas, aceptan y corresponden generosamente al ofrecimiento; otras, lo hacen con ciertas reservas, pesando más en la balanza el platillo de las reservas; las restantes, no aceptan nada, por razones que nunca descubrimos.

Hace exactamente tres años y medio que llegué al hermoso pueblo de Agramunt, con la idea de servir, trabajar, agradar y aportar mi granito de arena para solución de sus problemas. Humanamente, hice lo posible por cumplir sirviendo, y el único remordimiento de conciencia que me queda es lo que quedé por hacer, no por falta de ganas, sino porque circunstancias especiales lo impidieron.

Mis deseos, y hablo con el corazón, eran los de permanecer entre vosotros cinco años, que considero período óptimo funcional. El destino ha querido llevarme ahora a otras tierras del Norte de España, en las que igualmente

lucharé, para que sus obras, servicios, funcionarios, etc., etc., se vayan adaptando a las necesidades de los tiempos modernos.

En los últimos meses, el Ayuntamiento de Agramunt, lleno de juventud y dinamismo, ha trazado un vasto programa de obras a realizar, que elevarán considerablemente el nivel cultural, económico y social de la Villa.

Abusando un poco de vuestra amabilidad, desde las páginas de SIO, solicito toda clase de ayudas y sobre ellas la moral, para el magnífico Alcalde que rige los destinos de este simpático pueblo, D. José María Inglés, al que rindo, juntamente con todo su plantel de Concejales, tributo de gratitud, lealtad y admiración, les ofrezco mi amistad y quedo incondicionalmente a su entera disposición. El señor Inglés es un hombre extraordinario, afable y humano, que se ha entregado en cuerpo y alma al servicio de su pueblo, con ánimo de conseguir... ¡todo lo conseguible! Atiende a todos con cordialidad, pero no olviden que también tiene obligaciones privadas que debe cuidar. Modestamente, creo necesita mucha colaboración y se la deben prestar.

En estos momentos tristes de las despedidas, que por desgracia son siempre tristes, quiero agradecer públicamente, sin distinción de clases, a todo el vecindario, la nobleza y el cariño en el trato recibido, la buena acogida que un día, el de mi llegada, me dispensaron y, por otra parte, también les ruego perdonen las muchas faltas que haya podido cometer en el cumplimiento del deber.

Si alguien quedó ofendido por el trato recibido en las Oficinas Municipales, pueden tener la seguridad de que obré objetivamente, procurando atender al público con la diligencia que merece, para dar así la mayor elasticidad posible a la rigidez de la función pública.

Excepcional programa doble como homenaje al querido público de Agramunt y su Comarca que **EMPRESA RIBERA** les ofrece como patente y sincera muestra de agradecimiento ante la inmejorable acogida con que son aceptados los esfuerzos de

## C I N E A V E N I D A

en pro de un cine de calidad con el apoyo de la mejor y más avanzada técnica.

Días 22, 23, 24 y 25 de Mayo de 1970

Metro Gwynn Mayer a través de HISPAMEX FILMS presenta el excepcional film de JHON FORD

### 7 Mujeres

con Anne Bancroft, Sue Lyon, Margaret Leighton, Flora Robson, Mildred Dunnock, Betti Field y Anna Lee.

En aquel momento terrible algo más que sus vidas se puso en prueba; la grandeza de sus almas UNITED ARTISTS a través de C. B. FILMS presenta el más rotundo éxito cinematográfico de esta temporada, (el único film con más de un año ininterrumpido en su cartel de estreno, Cine Aribau) y llega a Vds. cuando tiene plena vigencia el poder decir: «SOMOS DE LOS PRIMEROS»:

## E L G R A D U A D O

**Nota Importante:** Ambas películas serán proyectadas con el proyector de 70 mm como prueba demostrativa de cómo será la proyección en la próxima temporada en CINE AVENIDA después de la modificación del equipo normal prevista para este verano.

Quisiera ser más expresivo, pero la tristeza y melancolía del momento lo impiden. He sentido las cosas de Agramunt como propias. La gran familia agramuntina nos trató con excesivo cariño. No merecemos tanta gentileza y generosidad. Nuevamente, por ello... ¡gracias también en nombre de mi familia!

En noviembre de 1966 llegaba con unas ideas, una ilusión, con espíritu de trabajo y de servicio.

El 30 de abril de 1970 ceso de prestar mis servicios. Algo me llevo. He dejado unos años de mi vida, marchó con el afecto de todos, pero me llevo... me llevo, dentro del corazón... ¡Agramunt entero!

Recibid un sincero y cordial abrazo de despedida de vuestro ex-Secretario del Ayuntamiento.

¡Adiós a todos...! ¡Hasta siempre!

J. JIMÉNEZ TORRECILLA

## Movimiento Demográfico

Mes de Abril

\* \* \*

### NACIMIENTOS:

Luis López y Cárdenas	día	20
Ana Bertrán y Solé	"	22

### MATRIMONIO:

Tomás Jové Garriga con Carmen Pantojo Duque	día	30
---	-----	----

### DEFUNCIONES:

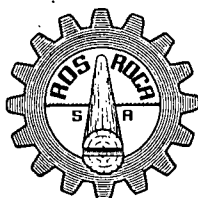
José Garrido Márquez	70 años	día	12
Isabel Pijuan Camata	63 "	"	19

\* \* \*

Lluvia caída durante el mes de  
Abril de 1970

Día	7	20'4 litros m. <sup>2</sup>
"	8	0'3 " "
"	27	1'9 " "
TOTAL . . . .		22'6 litros m. <sup>2</sup>

El Observador,  
DIOSDADO PONT



LA INDUSTRIA DEL REMOLQUE

## Hotel Les Cimes

RESTAURANT - BAR Direcció: Joan Quer

Altitud 2.085 metres

Telèfon 51126

PAS DE LA CASA - ANDORRA  
OBERT TOT L'ANY

## Lápidas para Nichos

de los mejores escultores de Cataluña

No esperes a los últimos días para recordar a los tuyos

Rapidez, buen servicio, economía...

## FUNERARIA ROMÁ

Merced, 19 AGRAMUNT Tel. 60

FABRICACION Y VENTA DE

## PANELES DECORATIVOS

en diferentes dibujos y modelos para  
cielos rasos

# VICAS

Aconsejables para: Comercios, Oficinas  
Hoteles, Bares,  
Salas Espectáculos,  
Almacenes Exposición  
Pisos, etc.

Almacén, Exposición y Oficinas:

Avda. M. Jolonch, 34 AGRAMUNT (Lérida)

Encargos y presupuestos sin compromiso  
Ramón Castellá - Calle Capilla - Teléf. 229  
Pedro Vicens - Avda. M. Jolonch, 34 - Teléf. 248



# El Municipio

Por el Ayuntamiento Pleno y Comisión Municipal Permanente en sesiones celebradas durante el mes de Abril, se adoptaron los siguientes acuerdos:

Aprobación Cuenta de Caudales primer trimestre de 1970.

Id. Cuentas Municipales Presupuesto Extraordinario formado para la adquisición terrenos construcción Centro Enseñanza Media.

Id Liquidación Presupuesto Municipal Ordinario de 1969.

Reconocimiento quinquenios a funcionarios.

Contribuir reconstrucción pared corral de D. Juan Tarragona Solé, C. Extramuros San Juan, dando mayor amplitud calle.

Aceptar el cese del Sr D. José Jiménez Torrecilla, como Secretario del Ayuntamiento, por haber sido nombrado para igual cargo en Ondárroa (Vizcaya).

## Aprobación de Facturas.

Son aprobadas varias, por un importe total de 357.792,60 Ptas.

## Licencias Obras Menores.

Son concedidas las siguientes:

A D.º Montserrat Valls Pollina, obras interiores Avda M. Jolonch

A D. Bautista Secanell, idem en Carretera de Tárrega.

A D José Pastor Ramia, reconstrucción fachada casa Arrabal S. Francisco.

A D Ramón Cornellana Sellart, obras interiores C. Hermandad

A Hnos. Inglés pintado fachada casa Plaza Pozo.

A D Pedro Miralles Guasch, derribo pared y obras interiores corral Extramuros.

A D. Juan Escolá Pla, construcción parte terraza C. Guimerá.  
A D Lufa Bertrán Torres, revoque parcial fachada Ctra. Artesa.  
A D. José Pijuan Guardia, obras interiores Arrabal S Francisco  
A D.º María Pla Puig, reparación terraza casa Plaza Pozo  
A D. Daniel Lluch Juliá, revoque y pintado fachada C. Calabaza  
A D. Bartolomé Ribes Brescó, elevación pared corral C. Calabaza  
A D. Juan Masana Llens, de Mafet, ampliación cubierto con prohibición destino a granja porcina o avícola.

## Licencias Obras Mayores.

A D. Jaime Marina Figuera, la construcción de un cubierto auxiliar, según Proyecto

## Conexión Red General Aguas.

Se autoriza a D. Mariano Ribera Herbera el empalme de diez derechos en Calle Hermandad

## Atracciones Vía Pública.

Se autoriza a D.º Claudia Morera Solé, la instalación de un Tío vivo durante la próxima Fiesta Mayor, en la Plaza del Pozo  
Idem a D. Juan Santacreu para un baby infantil



Exija para su ropa  
el lavado en seco.

# Tintorería SALAS

Sió, 29

se lo garantiza



Le recordamos que también  
limpiamos cortinas,  
alfombras y mantas.